

## DECYZJA RADY

z dnia 25 czerwca i 23 września 2002 roku zmieniająca Akt dotyczący wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, dołączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, EURATOM

(2002/772/WE, EURATOM)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską i w szczególności jego artykuł 190 ustęp 4,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i w szczególności jego artykuł 108 ustępy 3 i 4,

uwzględniając projekt Parlamentu Europejskiego<sup>1</sup>,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

Zważywszy, że:

- 1) Akt dotyczący wyboru członków do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich powinien zostać zmieniony, aby umożliwić wybór członków w powszechnych wyborach bezpośrednich zgodnie z zasadami wspólnymi dla wszystkich Państw Członkowskich, pozostawiając Państwom Członkowskim swobodę stosowania ich krajowych przepisów w odniesieniu do aspektów nie regulowanych niniejszą decyzją.
- 2) W celu poprawy czytelności Aktu zmienionego niniejszą decyzją, numeracja jego postanowień powinna zostać zmieniona, tak aby otrzymać przejrzysty skonsolidowany tekst,

PRZYJMUJE następujące postanowienia, których przyjęcie zaleca Państwom Członkowskim, zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

### *Artykuł 1*

Akt dotyczący wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, dołączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, EURATOM<sup>(3)</sup>, (zwany dalej „Aktem z 1976 roku”) zostaje niniejszym zmieniony zgodnie z niniejszym artykułem.

1. W Akcie z 1976 roku, z wyjątkiem artykułu 13, wyrazy „przedstawiciel” lub „przedstawiciel do Parlamentu Europejskiego” zastępuje się wyrazami „członek Parlamentu Europejskiego”
2. Artykuł 1 otrzymuje brzmienie:

#### *„Artykuł 1*

1. W każdym Państwie Członkowskim członkowie Parlamentu Europejskiego są wybierani na zasadzie proporcjonalnej z zastosowaniem systemu list lub pojedynczego głosu podlegającego przeniesieniu.

<sup>1</sup> Dz.U. C 292 z 21.09.98, str. 66.

<sup>2</sup> Opinia wydana 12 czerwca 2002 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz.U. L 278, 8.10.1976, str. 1.

2. Państwa Członkowskie mogą przyjąć swoją procedurę głosowania na podstawie systemu list preferencyjnych.

3. Wybór dokonywany jest w bezpośrednich wyborach powszechnych, wolnych i tajnych. "

3. Artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 2*

Odpowiednio do szczególnych krajowych uwarunkowań, Państwa Członkowskie mogą tworzyć okręgi wyborcze do celów wyborów do Parlamentu Europejskiego lub podzielić obszar wyborczy w inny sposób, ogólnie nie naruszając proporcjonalnego charakteru systemu wyborczego.

*Artykuł 2a*

Państwa Członkowskie mogą ustanowić próg minimalny w rozdziale mandatów. Na poziomie krajowym próg ten nie może przekroczyć 5 procent oddanych głosów.

*Artykuł 2b*

Każde Państwo Członkowskie może ustanowić górną granicę wydatków na kampanię wyborczą kandydatów."

4. W artykule 3 wprowadza się następujące zmiany:

- a) skreśla się ustęp 1, a ustępy 2 i 3 otrzymują oznaczenie 1 i 2;
- b) w nowym ustępie 1, wyrazy „Ten okres pięciu lat” zastępuje się wyrazami „Okres pięciu lat, na jaki wybiera się członków Parlamentu Europejskiego”;
- c) w nowym ustępie 2 odniesienie do ustępu 2 zastępuje się odniesieniem do ustępu 1.

5. Artykuł 4 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

"2. Członkowie Parlamentu Europejskiego korzystają z przywilejów i immunitetów, które mają zastosowanie do nich na mocy Protokołu z 8 kwietnia 1965 roku w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich."

6. Uchyla się artykuł 5.

7. W artykule 6 wprowadza się następujące zmiany:

a)w ustępie 1:

i) na końcu trzeciego myślnika dodaje się wyrazy “lub Sądu Pierwszej Instancji”;

ii) pomiędzy obecnym trzecim i czwartym myślnikiem dodaje się myślnik w brzmieniu: ”- członka Zarządu Europejskiego Banku Centralnego,”;

iii) pomiędzy obecnym czwartym i piątym myślnikiem, dodaje się myślnik w brzmieniu: ”- Rzecznika Praw Obywatelskich Wspólnot Europejskich,”;

iv) w obecnym piątym myślniku, skreśla się wyrazy „członka Komitetu Doradczego Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali czy”;

v) w obecnym szóstym myślniku, skreśla się wyrazy „Europejską Wspólnotę Węgla i Stali”;

vi) obecny ósmy myślnik otrzymuje brzmienie:

„- czynnego urzędnika lub pracownika instytucji Wspólnot Europejskich lub wyspecjalizowanych organów przy nich ustanowionych lub Europejskiego Banku Centralnego.”;

b) po ustępie 1 dodaje się następujący ustęp, a obecne ustępy 2 i 3 otrzymują oznaczenie 3 i 4:

"2. Od wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2004 roku mandatu członka Parlamentu Europejskiego nie można łączyć z członkostwem w parlamencie krajowym.

W drodze odstępstwa od tej zasady i bez uszczerbku dla ustępu 3:

- członkowie irlandzkiego parlamentu krajowego wybierani do Parlamentu Europejskiego w następnych wyborach mogą mieć podwójny mandat do czasu kolejnych wyborów do irlandzkiego parlamentu krajowego, kiedy to pierwszy akapit niniejszego ustępu będzie mieć zastosowanie;

- członkowie parlamentu Zjednoczonego Królestwa, którzy są także członkami Parlamentu Europejskiego podczas pięcioletniej kadencji poprzedzającej wybory do Parlamentu Europejskiego w 2004 roku, mogą mieć podwójny mandat do czasu wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2009 roku, kiedy to pierwszy akapit niniejszego ustępu będzie mieć zastosowanie.",

c) w nowym ustępie 3, wyraz „ustanowić” zastępuje się wyrazem „rozszerzyć” a odniesienie do artykułu 7 ustęp 2 zastępuje się odniesieniem do artykułu 7;

d) w nowym ustępie 4 odniesienie do ustępów 1 i 2 zastępuje się odniesieniem do ustępów 1, 2 i 3.

8. Artykuł 7 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 7*

Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego Aktu, procedura wyborcza w każdym Państwie Członkowskim podlega przepisom krajowym.

Te przepisy krajowe, które mogą ewentualnie uwzględniać szczególne warunki w Państwach Członkowskich, nie naruszają zasadniczo proporcjonalnego charakteru systemu wyborczego.”

9. W artykule 9 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ustępie 1 wyrazy „w dniu wyznaczonym” zastępuje się wyrazami „w dniu i okresach wyznaczonych”;

b) w ustępie 2 wyrazy „Obliczania głosów nie można rozpocząć” zastępuje się wyrazami ”Państwa Członkowskie nie mogą urzędowo ogłosić wyników”;

c) skreśla się ustęp 3.

10. W artykule 10 wprowadza się następujące zmiany:

a) W ustępie 1 wyrazy „okres przeprowadzenia pierwszych wyborów, o którym mowa w artykule 9 ustęp 1” zastępuje się wyrazami „okres wyborczy przeprowadzenia pierwszych wyborów”;

- b) w ustępie 2 akapit drugi wyrazy „wyznaczy inny okres nie później niż jeden miesiąc przed” zastępuje się wyrazami „wyznaczy, nie później niż rok przed końcem okresu pięciu lat, o którym mowa w artykule 3, inny okres wyborczy nie późniejszy niż dwa miesiące przed”;
- c) w ustępie 3 skreśla się wyrazy „artykułu 22 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali,” wyrazy „Europejską Wspólnotę Gospodarczą” zastępuje się wyrazami „Wspólnotę Europejską”, a wyrazy „okresu, o którym mowa w artykule 9 ustęp 1” zastępuje się wyrazami „okresu wyborczego”.

11. W artykule 11 skreśla się wyrazy „Do czasu wejścia w życie jednolitej procedury wyborczej, o której mowa w artykule 7 ustęp 1,”.

12. Artykuł 12 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 12*

1. Wakat powstaje, gdy mandat członka Parlamentu wygasa w wyniku rezygnacji, śmierci lub utraty mandatu.
2. Z zastrzeżeniem innych postanowień niniejszego Aktu, każde Państwo Członkowskie ustanawia odpowiednie procedury w celu zapewnienia wakatu powstałego podczas okresu pięcioletniej kadencji, o którym mowa w artykule 3, na pozostałą część tego okresu.
3. Gdy prawo Państwa Członkowskiego zawiera wyraźny przepis dotyczący utraty mandatu członka Parlamentu Europejskiego, mandat ten wygasa zgodnie z tym przepisem. Właściwe władze krajowe informują o tym Parlament Europejski.
4. W przypadku wystąpienia wakatu w wyniku rezygnacji lub śmierci, przewodniczący Parlamentu Europejskiego niezwłocznie informuje o tym właściwe władze danego Państwa Członkowskiego.”

13. Uchyła się artykuł 14.

14. Artykuł 15 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 15*

Niniejszy Akt sporządzony jest w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są na równi autentyczne.

Załączniki II i III stanowią integralną część niniejszego Aktu.”

15. Uchyła się załącznik I.

16. W załączniku III, skreśla się Deklarację Rządu Republiki Federalnej Niemiec.

*Artykuł 2*

1. Artykuły i załączniki do Aktu z 1976 roku, zmienionego niniejszą decyzją, otrzymują zmienioną numerację, zgodnie z tabelą ekwiwalencyjną zamieszczoną w załączniku do niniejszej decyzji, stanowiącym jej integralną część.
2. Wzajemne odniesienia do artykułów i załączników do Aktu z 1976 roku zostają w wyniku tegodostosowane. To samo stosuje się do odniesień do tych artykułów lub ich części zawartych w traktatach wspólnotowych.

3. Odniesienia do artykułów Aktu z 1976 roku zawarte w innych dokumentach lub aktach, należy rozumieć jako odniesienia do artykułów Aktu z 1976 roku, z numeracją zmienioną zgodnie z ustępem 1 i, odpowiednio, do ustępów tych artykułów, z numeracją zmienioną niniejszą decyzją.

#### *Artykuł 3*

1. Zmiany, o których mowa w artykułach 1 i 2 stają się skuteczne pierwszego dnia miesiąca następującego po przyjęciu postanowień niniejszej decyzji przez Państwa Członkowskie, zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.
2. Państwa Członkowskie notyfikują sekretarzowi generalnemu Rady zakończenie ich procedur krajowych.

#### *Artykuł 4*

Niniejszą decyzję publikuje się w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Sporządzono w Luksemburgu, 25 czerwca 2002 roku.

W imieniu Rady  
J. Matas I Palou  
Przewodniczący

Sporządzono w Brukseli, 23 września 2002 roku.

W imieniu Rady  
M. Fischer Boel  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK

Tabela ekwiwalencyjna, o której mowa w artykule 2 decyzji Rady 2002/772/WE, EURATOM z dnia 25 czerwca i 23 września 2002 roku zmieniającej Akt dotyczący wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, dołączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, EURATOM.

| Poprzedni numer        | Nowy numer   |
|------------------------|--------------|
| Artykuł 1              | Artykuł 1    |
| Artykuł 2              | Artykuł 2    |
| Artykuł 2A             | Artykuł 3    |
| Artykuł 2B             | Artykuł 4    |
| Artykuł 3              | Artykuł 5    |
| Artykuł 4              | Artykuł 6    |
| Artykuł 5 (uchylony)   | -            |
| Artykuł 6              | Artykuł 7    |
| Artykuł 7              | Artykuł 8    |
| Artykuł 8              | Artykuł 9    |
| Artykuł 9              | Artykuł 10   |
| Artykuł 10             | Artykuł 11   |
| Artykuł 11             | Artykuł 12   |
| Artykuł 12             | Artykuł 13   |
| Artykuł 13             | Artykuł 14   |
| Artykuł 14 (uchylony)  | -            |
| Artykuł 15             | Artykuł 15   |
| Załącznik I (uchylony) | -            |
| Załącznik II           | Załącznik I  |
| Załącznik III          | Załącznik II |